



# Teresa Carraro

TRANSLATOR EN/ES/JP > IT

## CONTACT INFORMATION

📍 Via Figlie dei Militari 3, Turin, Italy

✉ tere.carraro@gmail.com

☎ +39 353451861

## PROFILE

My name is Teresa Carraro and I am a technical and scientific translator with experience in translating patents, technical texts and marketing content. I have also had the opportunity to work on alignments, terminology extraction and quality assurance.

I am organized, precise and passionate.

## LANGUAGES

Italian (native)	
Spanish (C2)	
English (C1)	
Japanese (N2)	

## SKILLS

- Office Package (Access included)
- CAT TOOL (Trados, Phrase/ Memsources, Matecat, Transit)
- Aegisub (subtitling Software)

## CERTIFICATES

- **SDL Trados Studio 2021** - Getting Started (2023)
- **JLPT N2** Level (2023)

## WORK EXPERIENCE

05 - 06/2023

### **Translation internship, Star-7**

Translation - Proofreading - Quality Assurance  
- Alignment - Terminology extraction and glossary creation

Turin, Italy

04 - 06/2023

### **Invigilator Cambridge**

Exam supervision

Turin, Italy

03 - 06/2020

### **Cashier/waitress**

Excelsior Caffé

Kobe, Japan

## STUDIES AND EDUCATION

2022 - Present

### **Postgraduate specialization in Technical and Scientific Translation (English and Spanish)**

Agenzia Formativa TuttoEuropa, Turin, Italy

10/2020 - 04/2023

**Master's degree in Translation** (English and Japanese) graduation grade: 110/110 with honors

University of Turin, Italy

01 - 07/2020

### **Overseas studies**

Lower Pre-advanced Level Certification

Communica Institute - Kobe, Japan

09/2016 - 11/2019

### **Bachelor's degree in Language, Culture and Society of Asia and Mediterranean Africa**

(Curricula: Japan), graduation grade: 104/110

Ca' Foscari University of Venice, Italy